

Ukrainian – English translation example

ВИХОВАТИ ЩАСЛИВУ ДИТИНУ ЗІ ЗДОРОВОЮ САМООЦІНКОЮ

- Навчіть дитину справлятися з неприємними емоціями і почуттям провини. Діти, які знають, як контролювати свої емоції, краще справляються зі складними ситуаціями і по життю приймають правильні рішення. Завдання батьків – навчити дитину справлятися з такими неприємними відчуттями, як страх, занепокоєння, гнів і смуток. Відчувати різний спектр емоцій – це нормально, але важливо справлятися з ними соціально прийнятними способами. Допоможіть дитині зрозуміти, що неприємні емоції не можуть служити виправданням для неправильної поведінки. Так, почуття гніву не дозволяє їй ображати сестру, смуток не повинен приводити до того, що вона годинами буде байдикувати.

- Прищеплювати дитині почуття відповідальності, вчити її самостійно вирішувати проблеми. Проблеми будуть завжди. Чим раніше ви навчите дитину справлятися з ними, тим успішнішою і щасливішою вона буде.

□ Навчіть дитину допомагати іншим. Дуже важливо з дитинства прищеплювати дітям доброту та співчуття до оточуючих. Дуже важливо показувати це на власному прикладі. Якщо дитина побачить, що ви жертвуєте гроші і час на допомогу нужденним, вона буде робити це ж саме і вміння співпереживати і співчувати здобуде перемогу над власним егоїзмом.

- Дозволяйте дитині робити помилки. Часто ми чуємо: «Дитину потрібно програмувати на успіх вже з раннього дитинства!», «Чим раніше вона почне вивчати мови, тим краще зможе їх опанувати». Перелік можна продовжувати... При цьому кожен люблячий батько чи мама вважають своїм головним обов'язком захистити дитину від невдач і помилок. У підсумку ми власноруч блокуємо той самий шлях до

RAISE A HAPPY CHILD WITH A HEALTHY SELF-ESTEEM

- Teach your child to deal with unpleasant emotions and feelings of guilt. Children who know how to control their emotions are better able to cope with difficult situations and make the right decisions in life. The challenge for parents is to teach their child to cope with unpleasant feelings such as fear, anxiety, anger and sadness. It is normal to feel a range of emotions but it is important to deal with them in socially acceptable ways. Help your child understand that unpleasant emotions cannot be an excuse for wrong behavior. Yes, the feeling of anger does not allow her to offend her sister, sadness shouldn't lead to the fact that she will be lazy for hours.

- Foster a sense of responsibility in your child and teach him or her to solve problems on his or her own. There will always be problems. The earlier you teach your child to deal with them, the happier and more successful they will be.

- Teach your child to help others. It is important to teach your child kindness and empathy for others from infancy. It is important to show this by example. If your child sees that you are donating money and time to help the needy, he or she will do the same and his or her ability to empathise and sympathise will overcome their own selfishness.

- Let your child make mistakes. We often hear: «A child should be programmed to succeed from an early age!», «The earlier a child starts to learn languages, the better he or she will be able to learn them.» The list goes on... At the same time, every loving father or mother considers it their main duty to protect the child from failures and mistakes. As a result, we are blocking the same path to success. Give your children more freedom and let them make mistakes. The earlier you learn to appreciate the positive aspects of work and allow children to benefit from the consequences of failures, the sooner you can enjoy your child successes.

успіху. Давайте дітям більше свободи, дозволяйте їм робити помилки. Чим раніше ви навчитеся цінувати позитивні аспекти труднощів і дозволите дітям отримати вигоду з наслідків невдач, тим швидше ви зможете насолодитися успіхами своєї дитини.	
English – Ukrainian translation example	
Cover letter If you are applying for a job in the USA or Great Britain, you need to mail three documents to your prospective employer: a cover or application letter, a résumé or CV (curriculum vitae), and your letters of reference. We will be discussing a CV and reference letters later, but now our purpose is to learn how to write an application letter. It is also called a cover letter because it explains your purpose for sending in the other papers, that is, your hope of getting a job at the organization to which you mail your application papers. A CV and references are enclosed with the cover letter and mentioned at the bottom of the cover letter as enclosures. An application letter should be short (no more than one page), follow a certain format, and contain definite information. In the top right-hand corner you should write your contact information (address, telephone number) and the date. Lower on the left side of the page you write the name of the person you are writing to, followed by his/her position (for instance, the Personnel Officer of the company), and then the office address. The format for this section should match that used for addressing the envelope. If you do not know (and cannot find out) the name of that person, do not include it, and start the letter by addressing him/her with “Dear Sir / Madam”. The text of the letter itself should be not longer than three or four paragraphs. In the first one you state where and how you have found out about the vacancy that interests you (from job advertisements, etc.). In	Супровідний лист Якщо ви претендуєте на роботу в США чи Великобританії, вам потрібно надіслати своєму майбутньому роботодавцю три документи: супровідний лист або заяву, резюме або CV (професійна біографія) та довідкові листи. Пізніше ми обговоримо резюме та довідкові листи, але зараз наша мета - навчитися писати лист-заявку. Його також називають супровідним листом, оскільки він пояснює вашу мету для надсилання інших документів, тобто вашу надію отримати роботу в організації, до якої ви надсилаєте свої документи. Резюме та посилання додаються до супровідного листа та згадуються внизу супровідного листа як додатки. Лист заявки повинен бути коротким (не більше однієї сторінки), відповідати певному формату та містити певну інформацію. У верхньому правому куті ви повинні написати свій контакт у формі (адреса, номер телефону) та дату. Внизу в лівій частині сторінки ви пишете ім'я особи, якій пишете, за якою йде його посада (наприклад, кадровий працівник компанії), а потім адреса офісу. Формат цього розділу повинен відповідати формату, що використовується для адресування конверта. Якщо ви не знаєте (і не можете дізнатись) імені цієї особи, не вказуйте його та почніть лист, звертаючись до нього/неї з «Шановний пане/пані». Сам текст листа повинен складати не більше трьох-чотирьох абзаців. У першій ви вказуєте, де і як ви дізналися про вакансію, яка вас цікавить (з оголошень про роботу тощо). У другому та третьому

the second and third paragraphs you highlight your qualifications that you think make you a good choice for occupying the vacancy in question. You should also express your eagerness to work in that position, for that particular organization. In the final paragraph you should try to convince your prospective employer to interview you personally (job interview).	абзацах ви підкреслюєте свою кваліфікацію, яка, на вашу думку, робить вас хорошим вибором для зайняття відповідної вакансії. Ви також повинні висловити своє бажання працювати на цій посаді для цієї конкретної організації. В останньому параграфі вам слід спробувати переконати майбутнього роботодавця взяти у вас особисту зустріч (співбесіда).
English – Russian translation example	
Successful career: types and ways to achieve In modern society, a career is considered one of the main components of success, and moving up the career ladder is a dream come true for many people. A successful career is invariably associated with working in a prestigious company in a good position and with a large salary. All careers entail a variety of professional and career options. If you want to progress and develop as a professional, you need to think through your career strategy in the best possible way. Achievement in a career has become a permanent marker of a successful person. And the phrase "making a career"; also refers to a prestigious position in society. A new position, an increase in income and the number of subordinates are the only signs of a successful career. But career growth is not just quantitative in nature. A career also implies purposeful development and improvement in a chosen profession, a field of activity. In this case, the results of career development are not primarily determined by money or new positions, but by the quality of work and level of professionalism. A vertical career refers to moving up through the ranks. This type of career is the most obvious and preferred by most people - you get a new position, more power and authority, and increased income.	Успешная карьера: виды и пути достижения В современном обществе карьера считается одной из главных составляющих успеха, и продвижение по карьерной лестнице - мечта многих людей. В современном обществе карьера считается одной из главных составляющих успеха, а продвижение по карьерной лестнице для многих людей является воплощением мечты. Успешная карьера неизменно ассоциируется с работой в престижной компании на хорошей должности и с большой зарплатой. Любая карьера предполагает множество профессиональных и карьерных возможностей. Если вы хотите прогрессировать и развиваться как профессионал, вам необходимо наилучшим образом продумать свою карьерную стратегию. Достижения в карьере стали постоянным признаком успешного человека. А выражение "сделать карьеру"; также относится к престижному положению в обществе. Новая должность, увеличение дохода и числа подчиненных - вот единственные признаки успешной карьеры. Но карьерный рост носит не только количественный характер. Карьера также подразумевает целенаправленное развитие и совершенствование в выбранной профессии, сфере деятельности. В этом случае результаты карьерного роста определяются в первую очередь не деньгами или новыми должностями, а качеством работы и уровнем профессионализма. Вертикальная карьера подразумевает продвижение по служебной лестнице. Этот тип карьеры является наиболее очевидным

	и предпочитаемым большинством людей - вы получаете новую должность, больше власти и полномочий, увеличиваете доход.
--	---